

Psa

Chapter 35

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

לְחַמִּי: אֶת-לָחֵם לְרִיבִי אֶת-יְהוָה רִיבָה וּלְדָוִד 1
私と-戦う-者と を 戦ってください 私と-争う-者と を 主よ 争ってください ダビデの
H0853 H3401 H0853 H3068 H7378 H1732

ダビデの歌 主よ、わたしと争う者とあそい、わたしと戦う者と戦ってください。

בְּעֲזָרְתִּי: וְקוּמָה וְצַנָּה מָגֵן תְּחַזֵּק 2
私の-助けに そして-立ち上がってください そして-大盾を 盾と 取ってください
H5833 H4043 H2388

盾と大盾とを執って、わたしを助けるために立ちあがってください。

אָמַר רָדַפְנִי לִקְרָאת וּסְגַר חַנִּית וְהִרְקֵן 3
言ってください 私の-追手を 迎えて そして-塞いでください 槍を そして-拜いてください
H0559 H7291 H7125 H5462 H2595 H7324

אֲנִי: יִשְׁעֲתָךְ לְנַפְשִׁי
私は あなたの-救いである 私の-魂に
H0589 H3444 H5315

やりと投げやりとを抜いて、わたしに追い迫る者に立ちむかい、「わたしはおまえの救である」と、わたしに言ってください。

חֲשׂוּבֵי וַיִּחַפְרוּ אַחֲרָי וּסְגַר נַפְשִׁי מִבְּקָשִׁי וַיְכַלְמוּ יָבִשׁוּ 4
たくらむ-者よ そして-恥じよ 後ろに 退け 私の-命を 求める-者よ そして-辱められよ 恥じよ
H2803 H2659 H0268 H5472 H5315 H1245 H3637 H0954

רָעָתִי:
私の-悪を

どうか、わたしの命を求める者はずかしめ、いやしめ、わたしにむかって悪をたくらむ者を退け、あわてふためかせてください。

דוּחָה: יְהוָה וּמַלְאָךְ רִיחַ לְפָנַי כְּמִן יְהִי 5
追い払うように 主の そして-御使いが 風の 前で 粉の-ように なれ
H3068 H4397 H7307 H6440 H4671 H1961

彼らを風の前のもみがらのようにし、主の使に彼らを追いやらせてください。

רָדַפְם: יְהוָה וּמַלְאָךְ וַחֲלָקְלָקוֹת חֲשֹׁךְ דְרָכָם יְהִי 6
彼らを-追うように 主の そして-御使いが そして-滑りやすく 闇と その-道が なれ
H7291 H3068 H4397 H2519 H2822 H1870 H1961

彼らの道を暗く、なめらかにし、主の使に彼らを追い行かせてください。

לְנַפְשִׁי: חָפְרוּ חֲנָם רִשְׁתָּם לִי טָמְנוּ-חֲנָם כִּי- 7
私の-魂の-ために 掘った 理由なく その-網の 穴を 私に 隠した 理由なく なぜなら
H5315 H2658 H2600 H7568 H7845 H2934 H2600

彼らはゆえなくわたしのために網を隠し、ゆえなくわたしのために穴を掘ったからです。

תִּלְכְּדוּ תְבוֹאֶהוּ שׁוֹאֵה לֹא- יָדַע וְרִשְׁתּוּ אֲשֶׁר- טָמַן 8
 彼を-捕らえよ 隠した その そして-その-網が 彼が-知らない-うちに ない 滅びが 来よ
[H3920](#) [H2934](#) [H7568](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0935](#)

בְּהַ: יִפֹּל- בְּשׁוֹאֵה
 その-中に 落ちよ 滅びの-中に
[H5307](#)

不意に滅びを彼らに臨ませ、みずから隠した網にとらえられ、彼らを滅びに陥らせてください。

וְנַפְשִׁי תִנְיֵל בֵּיהוָה תְּשִׂיחַ בִּישׁוּעָתוֹ: 9
 そして-私の-魂は 喜び踊る 主に-あつて 喜ぶ その-救いに
[H5315](#) [H1523](#) [H3068](#) [H7797](#) [H3444](#)

そのときわが魂は主によって喜び、その救をもって楽しむでしょう。

כָּל וְעַצְמוֹתַי תְּאַמְרָנָה יְהוָה מִי כָמוֹךָ מַצִּיל אֶנִּי 10
 すべての 私の-骨が 言う 主よ 誰が あなたの-ようであろうか 救う-方 苦しむ-者を
[H3605](#) [H6106](#) [H0559](#) [H3068](#) [H4310](#) [H3644](#) [H5337](#) [H6041](#)

מַחֲזִיק מִמֶּנִּי וְעֵנִי וְאֶבְיוֹן מִגְּזֵלוֹ: 11
 強い-者から 彼よりも そして-苦しむ-者と そして-乏しい-者を 奪う-者から
[H2389](#) [H6041](#) [H0034](#) [H1497](#)

わたしの骨はことごとく言うでしょう、「主よ、だれかあなたにたぐうべき者がありましょう。あなたは弱い者を強い者から助け出し、弱い者と貧しい者を、かすめ奪う者から助け出される方です」と。

יְקוּמוּן עֵדֵי חָמָס אֲשֶׁר לֹא- יָדַעְתִּי יִשְׁאָלוּנִי: 11
 証人が 立ち上がる 暴力の その ない 私は-知らない-ことを 彼らは-私に-問う
[H5707](#) [H2555](#) [H3808](#) [H3045](#) [H7592](#)

悪意のある証人が起って、わたしの知らない事をわたしに尋ねる。

יִשְׁלְמוּנִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה שְׂכוּל לְנַפְשִׁי: 12
 彼らは-私に-報いる 悪を の-代わりに 善の 孤独を 私の-魂に
[H5315](#) [H7908](#) [H8478](#)

彼らは悪をもってわたしの善に報い、わが魂を寄るべなき者とした。

וְאֲנִי בְחַלּוֹתָם לְבוּשִׁי שֶׁק עֲנִיתִי בְצוּם נַפְשִׁי 13
 しかし-私は 彼らが-病む-とき 私の-衣は 荒布であった 私は-苦しめた 断食で 私の-魂を
[H0589](#) [H3830](#) [H8242](#) [H6685](#) [H5315](#)

וְתַפְלִיתִי עַל- חִיקִי תָשׁוּב: 14
 そして-私の-祈りは の-上に 私の-胸の 帰った
[H8605](#) [H2436](#) [H7725](#)

しかし、わたしは彼らが病んだとき、荒布をまとい、断食してわが身を苦しめた。わたしは胸にこうべをたれて祈った、

כְּרַע- כְּאָח לִי הִתְהַלַּכְתִּי כְּאִבְל- אִם קָדַר 14
 友の-ように 兄弟の-ように 私に-とつて 私は-歩いた 母を-嘆く-ように 母を 暗く
[H7453](#) [H0251](#) [H1980](#) [H0057](#) [H0517](#) [H6937](#)

שְׁחֹתִי: 15
 私は-身を-かがめた
[H7817](#)

ちょうど、わが友、わが兄弟のために悲しんだかのように。わたしは母をいたむ者のように悲しみうなだれて歩きまわった。

גְּכִים 15
 打つ-者たちが 打つ-者たちが
 עָלַי 私に-対して
 נֶאֱסְפוּ 集まった
 וְנִאָּסְפוּ 集まった
 שָׂמְחוּ 彼らは-喜んだ
 וּבְצִלְעֵי しかし-私が-つまずいた-とき
[H5222](#) [H0622](#) [H0622](#) [H8055](#) [H6761](#)

קָמוּ: 止めることは
 וְלֹא- そして-なかった
 קָרְעוּ 彼らは-引き裂いた
 יָדַעְתִּי 私は-知らなかった
 וְלֹא そして-なかった
[H3808](#) [H3808](#) [H7167](#) [H3045](#) [H3808](#)

しかし彼らはわたしのつまずくとき、喜びつどい、ともに集まってわたしを責めた。わたしの知らない他国の者はわたしをののしってやめなかった。

שְׁנִימוּ: 16
 その-歯を 歯を-すり-鳴らした
 עָלַי 私に-対して
 חָרַק 歯を-すり-鳴らした
 מַעֲוֹן 食卓の
 לְעֵינַי 嘲りの
 בְּחִנְפֵי 不敬虐な-者たちの-中で
[H8127](#) [H2786](#) [H4580](#) [H3934](#) [H2611](#)

彼らはますます、けがす言葉をもってあざけり、わたしにむかって歯をかみならした。

מְכַפְּרִים 17
 若い-獅子から 若い-獅子から
 מִשְׂאֵיהֶם 其の-滅びから
 נַפְשִׁי 私の-魂を
 הִשְׁבֵּה 取り戻してください
 תִּרְאֶה 見ておられるのか
 כַּמָּה いつまで
 אֲדֹנָי 主よ
[H5315](#) [H7725](#) [H7200](#) [H4100](#) [H0136](#)

יְחִידָתִי:
 私の-ただ一つの-命を
[H3173](#)

主よ、いつまであなたはながめておられますか、わたしを彼らの破壊から、わたしのいのちを若きししから救い出してください。

אֶהְלֵלְךָ: 18
 私は-あなたを-賛美しよう
 עֲצוּם 強い
 בְּעַם 民の-中で
 רַב 大きな
 בְּקִרְבִּי 会衆の-中で
 אֲדַכְּרֶנּוּ 私は-あなたに-感謝しよう
[H6099](#) [H6951](#) [H3034](#)

わたしは大いなるつどいの中で、あなたに感謝し、多くの民の中で、あなたをほめたたえるでしょう。

חֲנֹם 19
 理由なく 理由なく
 שִׂנְאִי 憎む-者が
 שֶׁקֶר 僂りの
 אִיבִי 私の-敵を
 לִי 私に-ついて
 יִשְׂמְחוּ 喜ばせないでください
 אֵל- どうか
[H2600](#) [H8130](#) [H8267](#) [H0341](#) [H8055](#) [H0408](#)

עֵינַי: 目を
 יִקְרְצוּ 目くばせしないでください
[H7169](#)

偽ってわたしの敵となった者どものわたしについて喜ぶことを許さないでください。ゆえなく、わたしを憎む者どものたがいに目くばせすることを許さないでください。

דְּבָרֵי 20
 言葉を 言葉を
 אֲרֶץ 地の
 רְנָנִי 静かな-者たちに
 וְעַל そして-に-対して
 יְדַבְּרוּ 彼らは-語らない
 שְׁלוֹם 平和を
 לֹא ない
 כִּי なぜなら
[H1697](#) [H0776](#) [H7282](#) [H1696](#) [H7965](#) [H3808](#)

יַחְשְׁבוּן: 彼らは-たくらむ
 מְרִמוֹת 欺きの
[H2803](#) [H4820](#)

彼らは平和を語らず、国のうちに穏やかに住む者にむかって欺きの言葉をたくらむからです。

עֵינֵינוּ: 21
 私たちの-目が 見た
 רָאִתָּה ああ
 הֲאֵח ああ
 וְהֲאֵח 彼らは-言った
 אָמְרוּ 彼の-口を
 פִּיהֶם 私に-対して
 עָלַי 私に-対して
 וַיִּרְחִיבוּ そして-大きく-開いた
[H7200](#) [H1889](#) [H1889](#) [H0559](#) [H6310](#) [H7337](#)

彼らはわたしにむかって口をあけひろげ、「あああ、あああ、われらの目はそれを見た」と言います。

מִמְנִי : תִּרְחַק אֶל- אֲדֹנָי תִּחַרֵּשׁ אֶל- יְהוָה רְאִיתָהּ 22
 私から 遠ざからないでください どうか 主よ 沈黙しないでください どうか 主よ あなたは-見た
[H7368](#) [H0408](#) [H0136](#) [H0408](#) [H3068](#) [H7200](#)

主よ、あなたはこれを見られました。もださないでください。主よ、わたしに遠ざからないでください。

וְאֲדֹנָי וְאֱלֹהֵי לְמִשְׁפָּטֵי וְהִקְיֵצָה הָעֵינָה 23
 そして-わが-主よ わが-神よ 私の-裁きの-ために そして-起きてください 目覚めてください
[H0136](#) [H0430](#) [H4941](#) [H6974](#) [H5782](#)

לְרִיבֵי :
 私の-訴えの-ために
[H7379](#)

わが神、わが主よ、わがさばきのため、わが訴えのために奮い立ち、目をさましてください。

יִשְׂמְחוּ- וְאֶל- אֱלֹהֵי יְהוָה כְּצִדְקָה שְׁפָטֵנִי 24
 喜ばせないでください そして-どうか わが-神よ 主よ あなたの-義に-従って 裁いてください
[H8055](#) [H0408](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6664](#) [H8199](#)

לִי :
 私に-ついて

わが神、主よ、あなたの義にしたがってわたしをさばき、わたしの事について彼らを喜ばせないでください。

אֶל- נַפְשֵׁנוּ הָאֵחָ בְּלִבָּם יֹאמְרוּ אֶל- 25
 どうか 私たちの-望みどおりと ああ その-心の-中で 言わせないでください どうか
[H0408](#) [H5315](#) [H1889](#) [H0559](#) [H0408](#)

בְּלִעְנוּהוּ : יֹאמְרוּ
 私たちは-彼を-呑み込んだと 言わせないでください
[H1104](#) [H0559](#)

彼らにその心のうちで、「ああ、われらの願ったことが達せられた」と言わせないでください。また彼らに「われらは彼を滅ぼしつくした」と言わせないでください。

וּבְלִמָּה וּבְשֵׁת יִלְבָּשׁוּ- רָעָתִי שְׂמֵחַ יַחְדָּו וַיִּחַפְּרוּ יִבְשׁוּ 26
 そして-辱めを 恥と 身に-まとえ 私の-患難を 喜ぶ-者よ 共に そして-辱められよ 恥じよ
[H3639](#) [H1322](#) [H3847](#) [H8056](#) [H2659](#) [H0954](#)

עָלַי : הַמְנַדִּילִים
 私に-対して 高ぶる-者よ
[H1431](#)

わたしの災を喜ぶ者どもをともに恥じ、あわてふためかせてください。わたしにむかって誇りたかぶる者どもに恥と、はづかしめとを着せてください。

יְהוָה יִגְדַּל וַיִּאמְרוּ תָמִיד צְדָקָי חַפְצֵי יִשְׂמְחוּ יִרְנֵוּ 27
 主は 崇められよ 常に そして-言え 私の-義を 望む-者よ そして-喜べ 喜びの-声を-上げよ
[H3068](#) [H1431](#) [H8548](#) [H0559](#) [H6664](#) [H2655](#) [H8055](#)

עַבְדּוֹ : שְׁלוֹם הַחֲפִיץ
 その-僕の 平和を 望む-方は
[H5650](#) [H7965](#) [H2655](#)

わたしの義を喜ぶ者をば喜びの声をあげて喜ばせ、「そのしもべの幸福を喜ばれる主は大いなるかな」とつねに言わせてください。

תְּהַלְתֶּךָ : הַיּוֹם כָּל- צְדָקָה תְּהַנֶּה וְלִשׁוֹנִי 28
 あなたの-賛美を 日を すべての あなたの-義を 語る そして-私の-舌は
[H8416](#) [H3117](#) [H3605](#) [H6664](#) [H1897](#) [H3956](#)

わたしの舌はひねもすあなたの義と、あなたの誉とを語るでしょう。